

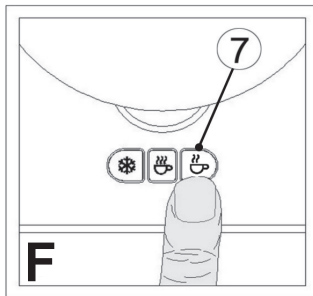
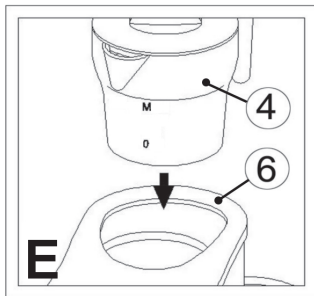
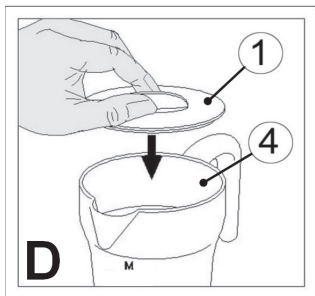
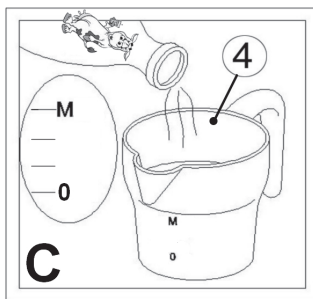
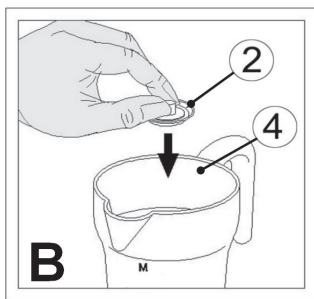
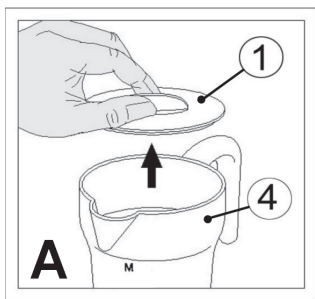
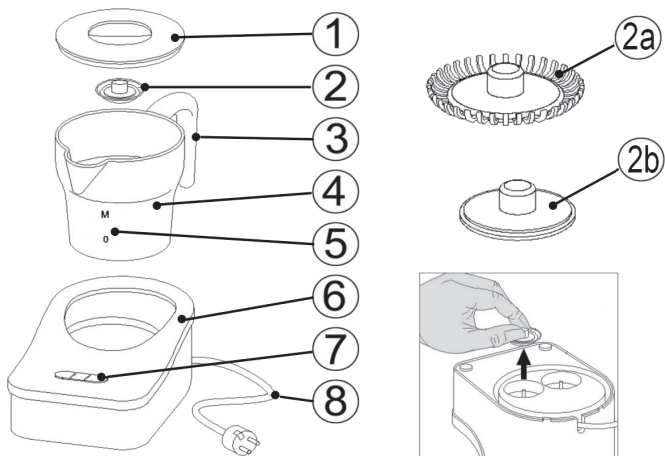
Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruiksaanwijzingen • Instructions d'utilisation
Instrucciones de funcionamiento • Manual de instruções
Istruzioni di funzionamento • Керівництво користувача
Operating instructions • Instrukcja obsługi/gwarancja
Návod na použití • Kezelési útmutató
Руководство по експлуатації



Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Vue d'ensemble des éléments de commande
Presentación de los elementos de control • Apresentação dos elementos de controlo
Panoramica degli elementi di controllo • Огляд комплекту поставки • Overview of the control elements
Prezentacja elementów sterowania • Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése
Перечень элементов управления



Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo bien incluyendo la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No utilice el aparato en el exterior. No lo ponga al calor, a la entrada directa de rayos del sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en el agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado, retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Apague el aparato y desconéctelo siempre (tirando del enchufe y no del cable) cuando no vaya a utilizarlo, cuando vaya a unir accesorios, al limpiarlo o cuando registre errores de funcionamiento.
- **No** deje el aparato funcionando sin supervisión. Apague siempre el aparato, cuando salga de la habitación. Tire del enchufe de la toma de alimentación.
- El aparato y el cable deberán revisarse frecuentemente ante cualquier indicio de daños. Si se detectan daños, no deberá utilizar el aparato.
- No intente reparar el dispositivo por sí mismo. Acuda a un especialista autorizado para realizar las reparaciones oportunas. Para evitar todo tipo de peligros, cambie el cable de alimentación defectuoso sólo por un cable equivalente que le suministre el fabricante, nuestro departamento de servicio o una persona habilitada.
- Utilice sólo los accesorios originales.
- Siga las "Instrucciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

Niños y personas discapacitadas

- Para garantizar la seguridad de sus niños, mantenga todos los materiales del paquete (bolsa de plástico, caja, espuma, etc.) fuera del alcance de los niños.

⚠ ¡Advertencia!:
No deje que los niños jueguen con la funda de plástico. ¡Podrá provocarles asfixia!

- Este aparato no se ha previsto para el uso de personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de

la experiencia o de los conocimientos necesarios. Deberán ser vigiladas por una persona responsable que garantice su seguridad o dirigidas por la misma mientras utilice el aparato.

- Los niños tendrán que ser vigilados para garantizar que no juegan con este aparato.

Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

La información importante para su seguridad está señalada especialmente. Siga las siguientes instrucciones al completo para evitar accidentes y daños al aparato:

⚠ Advertencia:
Esto podría poner en peligro su salud y provocarle posibles daños personales.

⚠ Atención:
Esto podrá dañar la unidad u otros objetos.

¡ Nota:
En esta sección encontrará algunos consejos e información varia.

Instrucciones de seguridad importantes para este aparato

- ⚠ Advertencia:**
- Use el aparato sólo con su propia consola.
 - ¡Peligro de incendio! Cuando saque el jarro tras el calentamiento, ¡tenga en cuenta que la placa de la consola aún estará caliente!
 - No coloque nunca el aparato en una fuente de calor.

Presentación de los mandos

- | | |
|-------------|-------------------------|
| 1 Tapa | 6 Consola |
| 2 Mezclador | 7 Botones |
| 3 Asa | 8 Cable de alimentación |
| 4 Jarro | 2a Batidora "Espuma" |
| 5 Balanza | 2b Batidora "Caliente" |

Uso previsto

Este aparato se utiliza para

- Calentar y agitar leche
- Preparar chocolate caliente
- Calentar salsas

Se ha previsto y debe utilizarse exclusivamente para esta finalidad particular.

Tan sólo puede utilizarse del modo descrito en las presentes instrucciones de funcionamiento.

Este aparato no debe utilizarse para fines comerciales.

Cualquier otro uso queda prohibido y puede conllevar daños materiales o personales.

Clatronic International GmbH no se hace responsable de los daños provocados por un uso no autorizado.

Desempaquetar el aparato

- Saque el aparato del paquete.
- Saque todo el material de empaquetado como la película de plástico, el material de relleno y el empaquetado de cartón.
- Compruebe los contenidos del paquete.

¡ Nota:

Podrán quedar restos de suciedad o de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en la sección de "Limpieza".

Funcionamiento e instrucciones de uso

Del mismo modo, compruebe las ilustraciones indicadas en la página 3.

Ubicación

Coloque el aparato en una superficie plana, que no permita deslizarse.

Conexión eléctrica

Conecte el cable de alimentación a una toma puesta a tierra de 230V50Hz correctamente instalada.

Accesorios de mezcla

En la parte inferior de la consola, encontrará dos accesorios de mezcla.

El accesorio 2a es para agitar la leche.

Con el accesorio 2b podrá calentar varios líquidos.

Instalación de los accesorios de mezcla

Elija un accesorio y pulse la onda en la parte inferior del jarro.

⚠ Advertencia:

¡Evite los daños! La onda se señala para el ajuste del accesorio.

¡ Nota:

Los accesorios se sacarán con mayor facilidad si saca el jarro de la consola primero.

Funciones del interruptor



Agitar y mover en frío



Agitar en caliente, como por ejemplo, salsas, leche o bebidas de chocolate



Calentar o agitar leche o chocolate caliente

Agitar leche

- Instale el accesorio 2a.
- Introduzca la leche. El jarro acepta entre 100 ml y 250 ml de líquido.

⚠ Atención:

Observe la marca de "Lleno"; de lo contrario, rebosará la espuma de la leche.

¡ Nota:

- Para lograr los mejores resultados, utilice leche con un contenido de grasa del 3.5%.
- No deberá formarse espuma, así como con la leche cuyo contenido de grasa sea del 1.5%, la leche de soja o la leche sin lactosa.
- Ponga la cubierta.
- Coloque el jarro en la consola.
- Pulse el botón .

¡ Nota:

- Los botones se encienden para mostrar sus funciones.
- El proceso dura entre 90 y 240 segundos y finaliza de forma automática.
- Si desea interrumpir antes el proceso, pulse el botón de nuevo o saque el jarro de la consola.

Calentar leche o colacao

Utilice el accesorio 2b.

⚠ Atención:

- Añada el chocolate en polvo tras la leche; si no lo hace, el accesorio de mezcla se bloqueará.
- Respete la marca de completo, ya que de lo contrario, la bebida podrá rebosar.

Proceda tal y como se indica en la sección de "Agitar leche".

Calentar salsas

Este agitador de leche también puede calentar salsas. Las salsas se fijan a una temperatura superior que la leche o el chocolate caliente.

Utilice el accesorio 2b y proceda tal y como se indica en la sección "Agitar leche".


- Para calentar la salsa, pulse el botón .

i Otras instrucciones:


- Una vez que haya calentado los líquidos con el agitador de leche, el aparato tarda unos 3 minutos en enfriarse.
- Podrá reducir dicho proceso rellenando el jarro de agua fría y colocándolo en la consola.
- Podrá seleccionar la función de "Agitar en frío" en cualquier momento.

Agitar o mover en frío

Con el agitador de leche, también podrá mover o agitar líquidos. Cuando lo haga, los líquidos no se calentarán. Utilice el accesorio 2a o 2b y proceda tal y como se indica en la sección "Agitar leche".

- Pulse el botón .

i Nota:

Esta función permanece encendida hasta que pulse el botón  o saque el jarro de la consola.

Limpieza

Advertencia:

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Deje que el aparato se enfríe.
- Nunca sumerja la consola en agua para su limpieza. Esto podría conllevar electrocuciones o incendios.

Atención:

- No utilice un cepillo de cables ni otros artículos abrasivos.
- No utilice nunca agentes de limpieza abrasivos ni agudos.

Superficie de la consola

- Limpie la superficie exterior de la consola con un paño húmedo, sin utilizar agentes de limpieza.

Jarro y accesorios

i Nota:

Para sacar los accesorios de mezclado, tire de ellos hacia arriba.

- Sólo enjuague las partes manualmente con un paño ligero.
- Utiliza agua limpia y un detergente.
- Las manchas importantes podrán eliminarse con un cepillo de nylon.
- Enjuague con agua limpia.

Resolución de problemas

| Problema | Posible causa | Solución |
|--|---|--|
| El aparato no funciona/el motor no gira. | <ul style="list-style-type: none">- ¿El aparato está encendido?- ¿La base eléctrica está defectuosa?- ¿El jarro se ha colocado correctamente? | <ul style="list-style-type: none">- Intente con un soporte distinto.- Compruebe la posición del jarro. |
| La leche no crea espuma. | <ul style="list-style-type: none">- ¿Ha elegido el accesorio adecuado?- ¿El mezclador está bloqueado?- ¿Existe demasiada leche en el jarro? | <ul style="list-style-type: none">- Compruebe el accesorio.- Debería haber entre 100 y 225ml en el jarro. |

Especificaciones

Modelo:..... MS 3326
Voltaje / frecuencia:..... 230V ~ 50 Hz
Índice de consumo:600W
Clase de protección: I
Peso neto:..... 1.10 kg

Declaración de conformidad

Este aparato ha sido examinado de conformidad con todas las directivas actuales de la CE, como por ejemplo, las relativas a la compatibilidad electromagnética, y la directiva sobre bajo voltaje y ha sido diseñado de conformidad con las últimas normativas de seguridad.
El presente manual podrá sufrir cambios técnicos.

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medioambiente: Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. Lleve los aparatos eléctricos usados a las instalaciones de recogida previstas para su eliminación.

De este modo, reducirá el impacto de una eliminación incorrecta en el medioambiente y en la salud humana. Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

Podrá obtener información sobre las unidades de eliminación dirigiéndose a su autoridad local.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de funcionamento e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se entregar este dispositivo a terceiros, por favor entregue-lhes também as instruções de funcionamento.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não utilize o aparelho no exterior. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho estiver húmido ou molhado, desligue-o imediatamente da tomada eléctrica.
- Desligue o aparelho e desligue-o sempre da tomada (puxando a fixa, não o cabo) quando não o estiver a usar, quando acoplar acessórios, quando limpar ou quando se verificarem anomalias no aparelho.
- **Não** deixe o aparelho em funcionamento sem supervisão. Deverá desligar o aparelho sempre que saia da sala. Puxe a ficha da tomada.
- O aparelho e o cabo têm de ser examinados regularmente quanto a sinais de danos. Se forem detectados danos, o aparelho não deve ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho sozinho. As reparações devem ser efectuadas por um especialista autorizado. Para evitar perigos, substitua um cabo de alimentação avariado apenas por um cabo de características equivalentes do fabricante, do nosso departamento de serviços ou uma pessoa igualmente qualificada.
- Utilizar apenas os acessórios originais.
- Siga as "Instruções de Segurança Especiais" apresentadas de seguida.

Crianças e pessoas com deficiências

- Para a segurança dos seus filhos, mantenha todos os materiais da embalagem (saco de plástico, caixa, esferovite, etc.) fora do alcance destes.

Aviso!

Nunca permita que as crianças brinquem com películas de plástico. Poderá causar asfixia!

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não possuam a

experiência ou conhecimento adequados. Estas devem ser supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou devem ser instruídas pela pessoa responsável sobre como usar o aparelho.

- As crianças devem estar acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

As indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Siga estas instruções na íntegra de modo a evitar acidentes e danos no aparelho:

Aviso:

Isto pode colocar a sua saúde em risco e possivelmente causar-lhe lesões.

Atenção:

Isto pode danificar o aparelho ou outros objectos.

Indicação:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

Aviso:

- Utilize o aparelho apenas na sua própria consola.
- Perigo de incêndio! Quando remover o jarro após aquecê-lo, a placa térmica na consola ainda está quente!
- Nunca coloque o aparelho numa fonte de calor.

Vista geral dos controlos

| | |
|---------------|-------------------------|
| 1 Tampa | 6 Consola |
| 2 Misturadora | 7 Botões |
| 3 Pega | 8 Cabo de alimentação |
| 4 Jarro | 2a Misturadora "Espuma" |
| 5 Medida | 2b Misturadora "Quente" |

Utilização pretendida

Este aparelho destina-se a

- Aquecer e bater leite
- Preparar chocolate quente
- Aquecer molhos

Destina-se e tem de ser usado apenas para este propósito. Apenas pode ser utilizado do modo descrito nestas instruções de funcionamento.

Este aparelho não deve ser utilizado para propósitos comerciais.

Qualquer outra utilização não é autorizada e pode causar danos materiais ou ferimentos pessoais.

A Clatronic International GmbH não se responsabiliza por danos causados por utilização não pretendida.

Desembalar o aparelho

- Retire o aparelho da embalagem.
- Retire todo o material da embalagem, incluindo a película de plástico, o material de enchimento e a embalagem de cartão.
- Verifique o conteúdo da embalagem.

i Indicação:

A poeira ou os resíduos de fabrico podem ainda estar presentes no aparelho. Recomendamos a limpeza do aparelho tal como descrito em "Limpeza".

Funcionamento e instruções de utilização

Examine também as ilustrações na página 3.

Localização

Coloque sobre uma superfície plana e anti-deslizante.

Ligação eléctrica

Ligar o cabo de alimentação a uma tomada de 230 V, 50 Hz correctamente instalada e ligada à terra.

Acessórios de mistura

Na parte inferior da consola encontrará dois acessórios de mistura.

O acessório 2a serve para bater leite.

Com o acessório 2b pode aquecer diversos líquidos.

Instalar os acessórios de mistura

Escolha um acessório e pressione a onda no botão do jarro.

⚠ Aviso:

Evite ferimentos! A onda está apontada de modo a que o acessório encaixe.

i Indicação:

Os acessórios saem muito mais facilmente se primeiramente remover o jarro da consola.

Alternar funções



Misturar e bater em frio



Misturar em quente, por exemplo, molhos, leite ou bebidas achocolatadas



Aquecer ou bater leite ou chocolate quente

Bater leite

- Instalar o acessório 2a.
- Verter o leite para o jarro. O jarro tem capacidade para 100 ml a 250 ml de líquido.

⚠ Atenção:

Respeite o ponto "Final"; caso contrário o leite sairá.

i Indicação:

- Para obter melhores resultados, utilize um lote inteiro de leite com 3,5% de teor de gordura.
- A espuma não se forma tão bem com leite com 1,5% de gordura, leite de soja ou sem lactose.

- Coloque a tampa.
- Coloque o jarro na consola.
- Pressione o botão

i Indicação:

- Os botões acendem-se para indicar as respectivas funções.
- O processo demora 90 a 240 segundos e termina automaticamente.
- Se pretender terminar o processo mais cedo, pressione o botão novamente ou remova o jarro da consola.

Aquecer leite ou cacau

Utilize o acessório 2b.

⚠ Atenção:

- Adicione o chocolate em pó depois do leite; caso contrário, o acessório de mistura ficará entupido.
- Mantenha o líquido dentro da marca final ou a bebida poderá verter.

Proceda tal como descrito em "Bater leite".

Aquecer molhos

Este batedor de leite também pode aquecer molhos. Os molhos alcançam uma temperatura superior ao leite ou chocolate quente.

Utilize o acessório 2b e proceda tal como descrito em "Bater leite".

- Para aquecer o molho, pressione o botão .


i Outras instruções:

- Assim que tenha aquecido líquidos com o batedor de leite, a misturadora demora aproximadamente 3 minutos para arrefecer novamente.
- Pode encurtar este processo ao encher o jarro com água fria e colocando-o na consola.
- Pode seleccionar a função "Misturar em frio" em qualquer altura.


Misturar ou bater em frio

Com o batedor de leite, também pode misturar ou bater líquidos separadamente. Quando o faz, os líquidos não são aquecidos.

Utilize o acessório 2a ou 2b e proceda tal como descrito em "Bater leite".

- Pressione o botão .

i Indicação:

Esta função mantém-se até pressionar o botão  ou remover o jarro da consola.

Limpeza

Aviso:

- Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar.
- Deixe o aparelho arrefecer.
- Nunca mergulhe a consola na água para efectuar a limpeza. Isto pode resultar num choque eléctrico ou num incêndio.

Atenção:

- Não utilizar uma escova metálica ou outros objectos abrasivos.
- Nunca utilize agentes de limpeza afiados ou abrasivos.

Superfície da consola

- Limpe a superfície exterior da consola com um pano limpo, sem utilizar quaisquer detergentes de limpeza.

Jarro e acessórios

i Indicação:

Para remover os acessórios de mistura, puxe-os para cima.

- Enxague as peças apenas manualmente, utilizando um pano suave.
- Utilize água limpa e um detergente.
- O excesso de sujidade pode ser removido com uma escova de nylon.
- Lave com água limpa.

Detecção de avarias

| Problema | Causa possível | Solução |
|--------------------------------|--|--|
| O aparelho/motor não funciona. | <ul style="list-style-type: none">- O aparelho está ligado?- A tomada eléctrica apresenta anomalias?- O jarro está correctamente posicionado? | <ul style="list-style-type: none">- Experimente uma tomada diferente.- Verifique a posição do jarro. |
| O leite não faz espuma. | <ul style="list-style-type: none">- Escolheu o acessório de ligação correcto?- A misturadora está entupida?- O jarro contém muito pouco leite? | <ul style="list-style-type: none">- Verifique o acessório de ligação.- O jarro deverá conter 100 ml a 225 ml. |

PORTUGUÊS

Características técnicas

Modelo:..... MS 3326
Alimentação da corrente: 230V 50 Hz
Consumo de energia:600W
Categoria de protecção:..... I
Peso líquido:.....1,10 kg

Declaração de conformidade

Esta misturadora foi examinada de acordo com todas as orientações adequadas e actualizadas da CE, tais como compatibilidade electromagnética e directiva de baixa tensão e foi concebida de acordo com as últimas regulamentações respeitantes a segurança. Sujeito a alterações técnicas!

Significado do símbolo "Caixote do lixo"



Proteja o nosso ambiente: Não elimine os aparelhos eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Deposite os aparelhos eléctricos

usados em locais de recolha destinados a esse fim.

Isto minimiza o impacto da eliminação inadequada no meio ambiente e na saúde pública.

Dará igualmente a sua contribuição para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Poderá obter informações sobre os locais de eliminação junto das autoridades da sua localidade.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito commerciale. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo sempre (tirando la spina, non il cavo) quando non lo si utilizza, quando si attaccano degli accessori o quando l'apparecchio dà segni di malfunzionamento.
- Non **lasciare** l'apparecchio in funzione incustodito. Spegnerne sempre l'apparecchio quando si lascia la stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- È necessario ispezionare regolarmente l'apparecchio e il cavo per la presenza di eventuali segni di danneggiamento. Se vengono rilevati dei danni, l'apparecchio non deve essere usato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli. Consultare uno specialista autorizzato per le riparazioni. Per prevenire eventuali pericoli, sostituire un cavo di alimentazione difettoso solamente con un cavo equivalente fornito dal produttore, dal nostro dipartimento di assistenza o da una persona con qualifica equipollente.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Seguire le "Istruzioni speciali sulla sicurezza" sottostanti.

Bambini e persone con disabilità

- Per la sicurezza dei bambini, conservare tutti i materiali di imballaggio (buste di plastica, scatole di cartone, polistirene, ecc.) fuori dalla loro portata.

Avvertimento!

Non lasciare mai che i bambini giochino con la pellicola in plastica. Può causare il soffocamento!

- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di adeguata esperienza e dimestichezza con l'apparecchio. Devono essere supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o devono essere istruite da tale persona sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- I bambini necessitano di supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Simboli utilizzati in questo manuale di istruzioni per l'uso

Le informazioni importanti per la sicurezza personale sono contrassegnate con evidenza. Seguire queste istruzioni nella loro interezza per prevenire incidenti e danni all'apparecchio:

Avvertenza:

Questo simbolo indica la possibilità di danni alla salute ed eventuali lesioni.

Attenzione:

Questo potrebbe danneggiare l'apparecchio o altri oggetti.

i Nota:

Qui troverete suggerimenti e informazioni.

Istruzioni speciali di sicurezza per questo apparecchio

Avvertenza:

- Utilizzare l'apparecchio solo sulla sua base.
- Pericolo d'incendio! Quando si rimuove la caraffa dopo averla scaldata, la piastra sulla base è ancora calda!
- Non porre mai l'apparecchio sopra una fonte di calore.

Panoramica dei comandi

| | |
|-------------|---------------------------|
| 1 Coperchio | 6 Base |
| 2 Mixer | 7 Pulsanti |
| 3 Maniglia | 8 Cavo di alimentazione |
| 4 Caraffa | 2a Mixer per la "schiuma" |
| 5 Scala | 2b Mixer per "scaldare" |

Uso previsto

Questo apparecchio serve per

- Scaldare e schiumare il latte
- Preparare la cioccolata calda
- Scaldare salse

E' esclusivamente ideato per questo scopo e deve essere utilizzato solo in maniera appropriata.

Può essere utilizzato solo nella maniera descritta in queste istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.

Ogni altro utilizzo non è autorizzato e potrebbe causare danni alle proprietà o lesioni personali.

Clatronic International GmbH non è responsabile per danni causati da un utilizzo non autorizzato.

Disimballaggio dell'apparecchio

- Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicola in plastica, materiale di riempimento e imballaggio di cartone.
- Verificare il contenuto dell'imballaggio.

i Nota:

Sull'apparecchio possono essere ancora presenti polvere o scarti di lavorazione. Si consiglia di procedere alla pulizia dell'apparecchio secondo le indicazioni descritte nella sezione "Pulizia".

Funzionamento e istruzioni per l'uso

Inoltre, esaminare le illustrazioni a pagina 3.

Posizione

Posizionare su una superficie orizzontale e anti-scivolo.

Collegamento elettrico

Collegare il cavo di alimentazione a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra da 230 V, 50 Hz.

Accessori di miscelatura

Sulla parte inferiore della base, troverete due accessori di miscelatura.

L'accessorio 2a serve per schiumare il latte.

Con l'accessorio 2b è possibile scaldare vari liquidi.

Installazione degli accessori di miscelatura

Scegliere un accessorio e premere l'onda sul fondo della caraffa.

⚠ Avvertenza:

Prevenite le lesioni! L'onda è puntata in modo da consentire l'inserimento dell'accessorio.

i Nota:

Gli accessori si staccano più facilmente se prima si rimuove la caraffa dalla base.

Commutare le funzioni



Girare e schiumare a freddo



Girare a caldo, es., salse o bevande al latte o cioccolato



Scaldare o schiumare latte o cioccolata calda

Schiumare il latte

- Installare l'accessorio 2a.
- Versare il latte. La caraffa tiene tra i 100 ml e i 250 ml di liquido.

⚠ Attenzione:

Osservare il segno "Pieno"; altrimenti il latte traboccherà.

i Nota:

- Per risultati ottimali, utilizzare un cartone di latte intero con contenuto di grasso pari a 3,5%.
- La schiuma non si forma altrettanto bene con il latte di soia o privo di lattosio all'1,5%.
- Posizionare il coperchio.
- Posizionare la caraffa sulla base.
- Premere il pulsante

i Nota:

- I pulsanti si illuminano ad indicare le rispettive funzioni.
- Il processo dura dai 90 ai 240 secondi e finisce automaticamente.
- Se si desidera terminare prima il processo, premere nuovamente il pulsante o rimuovere la caraffa dalla base.

Scaldare latte o cioccolata calda

Usare l'accessorio 2b.

Attenzione:

- Aggiungere la polvere di cioccolato dopo il latte; altrimenti l'accessorio di miscelatura si ostruirà.
- Rimanere entro il segno di pieno, altrimenti la bevanda traboccherà.

Procedere come descritto in "Schiumare il latte".

Scaldare salse

L'accessorio per schiumare il latte può anche scaldare le salse. Le salse vengono portate a una temperatura superiore rispetto al latte o alla cioccolata calda.

Usare l'accessorio 2b e procedere come descritto in "Schiumare il latte".

- Per scaldare la salsa, premere il pulsante .

Ulteriori istruzioni:

- Una volta scaldati i liquidi con l'accessorio per schiumare il latte, l'apparecchio impiegherà circa 3 minuti per raffreddarsi di nuovo.
- È possibile abbreviare questo processo riempiendo la caraffa di acqua fredda e riponendola sulla base.
- È possibile selezionare la funzione "Gira a freddo" in qualsiasi momento.


Girare o schiumare a freddo

Con l'accessorio per schiumare il latte, è anche possibile girare o schiumare separatamente le bevande liquide. Così facendo, i liquidi non vengono scaldati.

Utilizzare l'accessorio 2a o 2b e procedere come descritto in "Schiumare il latte".

- Premere il pulsante .

Nota:

Questa funzione rimane attiva finché non si preme il pulsante  o non si rimuove la caraffa dalla base.

Pulizia

Avvertenza:

- Staccare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Non immergere mai la base nell'acqua durante la pulizia. Si potrebbe sviluppare una scossa elettrica o un incendio.

Attenzione:

- Non utilizzare una spazzola metallica o altri oggetti abrasivi.
- Non usare mai detergenti aggressivi o abrasivi.

Superficie della base

- Pulire la superficie esterna della base con un panno umido, senza usare agenti detergenti.

Caraffa e accessori

Nota:

Per rimuovere gli accessori di miscelatura, tirarli verso l'alto.

- Risciacquare le parti esclusivamente a mano, con un panno morbido.
- Utilizzare acqua pulita e un detergente.
- Lo sporco ostinato può essere rimosso con una spazzola di nylon.
- Sciacquare con acqua pulita.

Risoluzione dei guasti

| Problema | Causa possibile | Soluzione |
|--|---|---|
| L'apparecchio non funziona/il motore non gira. | <ul style="list-style-type: none">- L'apparecchio è attivato?- La presa elettrica è difettosa?- La caraffa è posizionata correttamente? | <ul style="list-style-type: none">- Provare con una presa diversa.- Controllare la posizione della caraffa. |
| Il latte non monta. | <ul style="list-style-type: none">- Avete scelto l'accessorio giusto?- Il mixer è bloccato?- C'è troppo poco latte nella caraffa? | <ul style="list-style-type: none">- Controllare l'accessorio.- Nella caraffa devono essere contenuti 100-225 ml. |

Specifiche

Modello:..... MS 3326
Alimentazione rete / frequenza:230V ~ 50 Hz
Consumo di energia:600W
Classe di protezione:.....I
Peso netto:.....1,10 kg

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è stato esaminato in base alle appropriate linee guida CE attualmente in vigore, es. compatibilità elettromagnetica e direttiva in materia bassa tensione ed è stato progettato secondo le ultime normative in materia di sicurezza.

Soggetto a modifiche tecniche!

Significato del simbolo "Bidone dell'immondizia"



Salvaguardare l'ambiente: le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. Depositare gli apparecchi elettrici di

scarto presso strutture di raccolta idonee per il loro smaltimento.

Questo minimizza l'impatto di uno smaltimento inappropriato sull'ambiente e sulla salute umana.

Costituisce inoltre un contributo personale alla riutilizzo, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

È possibile ottenere informazioni sulle strutture di smaltimento presso la propria autorità locale.

General Safety Instructions

Read the instructions very carefully before operating the appliance and keep the instructions, including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to someone else, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the intended purpose. This appliance is not fit for commercial use.
Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never immerse it in any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is damp or wet, unplug it immediately.
- Turn the appliance off and always unplug it (pulling the plug, not the cord) when not using it, when attaching accessories, when cleaning or when the appliance malfunctions.
- Do **not** leave the appliance running unattended. Always turn the appliance off when you leave the room. Pull the plug out of the socket.
- The appliance and cord must be examined regularly for signs of damage. If damage is detected, the appliance must not be used.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Refer repairs to an authorised specialist. To prevent hazards, replace a defective power cord only with an equivalent cord from the manufacturer, our service department or a similarly qualified person.
- Use only original accessories.
- Follow the "Special Safety Instructions" below.

Children and disabled individuals

- For your children's safety, keep all packing materials (plastic bag, box, Styrofoam, etc.) out of reach.

Warning!

Never let children play with plastic sheet. May cause suffocation!

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacity or who lack adequate experience or knowledge. They must be supervised by a person responsible for their safety or must be instructed by that person on using the appliance.
- Children must be supervised so that they do not play with the appliance.

Symbols used in this operating manual

Important information for your safety is specially marked. Follow these instructions completely so as to prevent accidents and damage to the appliance:

Warning:

This could endanger your health and possibly injure you.

Attention:

This might damage the unit or other objects.

Note:

You will find tips and information here.

Special safety instructions for this appliance

Warning:

- Use the appliance only on its own console.
- Fire hazard! When you remove the pitcher after heating, the hotplate on the console is still hot!
- Never place the appliance on a heat source.

Overview of controls

| | |
|-----------|------------------|
| 1 Lid | 6 Console |
| 2 Mixer | 7 Buttons |
| 3 Handle | 8 Power cord |
| 4 Pitcher | 2a "Froth" mixer |
| 5 Scale | 2b "Heat" mixer |

Intended use

This appliance is for

- Heating and frothing milk.
- Preparing hot chocolate
- Heating sauces

It is intended and must be used for this purpose only.

It may only be used in the manner described in these operating instructions.

This appliance must not be used for commercial purposes. Any other use is unauthorised and can lead to property damage or personal injury.

Clatronic International GmbH is not liable for damages caused by unauthorised use.

Unpacking the appliance

- Remove the appliance from the packaging.
- Remove all packaging material such as plastic film, filling material and cardboard packaging.
- Check the package contents.

i Note:

Dust or production scraps can still be present on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described in "Cleaning".

Operation and instructions for use

Also examine the illustrations on page 3.

Location

Place on a level, skid-proof surface.

Electrical connection

Connect the power cord to a correctly installed and grounded 230 V, 50 Hz socket.

Mixing attachments

On the underside of the console you will find two mixing attachments.

Attachment 2a is for frothing milk.

With attachment 2b you can heat various liquids.

Installing the mixing attachments

Choose an attachment and press the wave on the bottom of the pitcher.

Warning:

Prevent injuries! The wave is pointed so that the attachment fits.

i Note:

The attachments come off more easily if you remove the pitcher from the console first.

Switch functions



Stir and froth cold



Stir hot, e.g., sauces, milk or chocolate drinks



Heat or froth milk or hot chocolate


Frothing milk

- Install attachment 2a.
- Pour in the milk. The pitcher holds 100 ml to 250 ml of liquid.

Attention:

Observe the "Full" mark; otherwise the milk will foam over.

i Note:

- For best results, use a full batch of milk with 3.5% fat content.
- Foam doesn't form as well with 1.5%, soy or lactose-free milk.
- Put on the lid.
- Place the pitcher on the console.
- Press the  button.

i Note:

- The buttons light up to show their functions.
- The process lasts 90 to 240 seconds and ends automatically.
- If you want to end the process sooner, press the button again or remove the pitcher from the console.

Heating milk or cocoa

Use attachment 2b.


Attention:

- Add the chocolate powder after the milk; otherwise the mixing attachment will clog.
- Stay within the full mark, or the drink may overflow.

Proceed as described in "Frothing milk".

Heating sauces

This milk frother can also heat sauces. Sauces are brought to a higher temperature than milk or hot chocolate. Use attachment 2b and proceed as described under "Frothing milk".


- To heat the sauce, press the  button.

i Further instructions:


- Once you have heated liquids with the milk frother, the appliance takes about 3 minutes to cool down again.
- You can shorten this process by filling the pitcher with cold water and placing it on the console.
- You can select the "Stir cold" function at any time.

Stirring or frothing cold

With the milk frother, you can also separately stir or froth liquids. When you do this, the liquids are not heated. Use attachment 2a or 2b and proceed as described under "Frothing milk".

- Press the  button.

i Note:

This function stays on until you press the  button or remove the pitcher from the console.

Cleaning

Warning:

- Always unplug the appliance before cleaning.
- Let the appliance cool down.
- Never immerse the console in water when cleaning. This could result in an electric shock or fire.

Attention:

- Do not use a wire brush or other abrasive items.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents.

Console surface

- Clean the console's exterior surface with a damp cloth, using no cleaning agents.

Pitcher and attachments

i Note:

To remove the mixing attachments, pull them upward.

- Rinse the parts only by hand, using a soft cloth.
- Use clear water and a detergent.
- Heavy soiling can be removed with a nylon brush.
- Rinse with clear water.

Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Remedy |
|---|--|--|
| The appliance does not work/ the motor does not turn. | <ul style="list-style-type: none">- Is the appliance switched on?- Is the electrical socket defective?- Is the pitcher correctly positioned? | <ul style="list-style-type: none">- Try a different socket.- Check the position of the pitcher. |
| The milk does not foam. | <ul style="list-style-type: none">- Have you chosen the right attachment?- Is the mixer clogged?- Is there too little milk in the pitcher? | <ul style="list-style-type: none">- Check the attachment.- There should be 100 ml to 225 ml in the pitcher. |

Specifications

Model: MS 3326
Voltage rating / frequency: 230V ~ 50 Hz
Consumption rating: 600W
Protection class: I
Net weight: 1.10 kg

Declaration of Conformity

This appliance has been examined according to all appropriate current CE guidelines, e.g. electromagnetic compatibility and Low Voltage Directive and was designed according to the latest safety regulations. Subject to technical modification!

Meaning of the "Dustbin" symbol



Protect our environment: Do not dispose of electrical appliances together with household waste. Deposit discarded electrical appliances at collection facilities intended for their disposal. This minimises the impact of improper disposal on the environment and on human health. It contributes to recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment. Information on disposal facilities can be obtained from your local authority.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřní obalovou výplní dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat k užívání někomu jinému, odevzdejte mu i tento návod k obsluze.

- Přístroj používejte výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití.
Nepoužívejte jej venku! Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalín) a ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vytáhněte vidlici, ne kabel) vždy, když přístroj nepoužíváte, pokud připevňujete příslušenství, pokud přístroj čistíte nebo pokud došlo k závadě na přístroji.
- Nenechávejte přístroj v chodu bez dozoru. Když opouštíte místnost, vždy přístroj vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a kabel řádně prohlédněte, zda nevykazuje známky poškození. Pokud zjistíte poškození přístroje, nesmíte ho použít.
- Nesnažte se opravit zařízení sami. Obráťte se na autorizovaný servis. Riziko eliminujte výměnou vadného síťového kabelu a to pouze za rovnocenný typ od výrobce či našeho servisního střediska, eventuálně od oprávněné osoby.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Dodržujte následující speciální bezpečnostní pokyny.

Děti a tělesně postižené osoby

- Zamezte dětem přístup k obalovému materiálu (silonovým sáčkům, kartonu, polystyrénové výplni apod.).

Upozornění!

Nedovoďte dětem hrát si s igelitovou fólií. Může způsobit zadušení!

- Tento přístroj není určen osobám (včetně dětí) s omezenou tělesnou, smyslovou nebo duševní schopností nebo těm, kteří nemají dostatek zkušeností a znalostí. Tito musí být při zacházení s přístrojem pod dozorem osob zodpovědných za jejich bezpečnost nebo musí být těmito osobami o provozu přístroje náležitě poučeny.

- Tento přístroj není hračka, tudíž děti mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělých.

Symbyoly použité v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Dodržujte beze zbytku tyto pokyny a zabráníte tak úrazu či poškození přístroje:

Upozornění:

Může dojít k ohrožení vašeho zdraví nebo k poranění.

Pozor:

Mohlo by dojít k poškození přístroje nebo jiných předmětů.

Poznámka:

Zde najdete různé tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

Upozornění:

- Spotřebič používejte pouze s jeho vlastní konzolou (ovládacím držákem spotřebiče).
- Nebezpečí požáru! Jakmile po ohřevu vyjmete konvici, je plotýnka konzoly stále horká!
- Nikdy nepokládejte spotřebič na zdroj tepla.

Přehled ovládacích prvků

| | |
|-----------|--------------------|
| 1 Víko | 6 Konzola |
| 2 Mixér | 7 Tlačítka |
| 3 Rukojeť | 8 Síťový kabel |
| 4 Konvice | 2a Šlehač |
| 5 Odměrka | 2b Ohřevné mísidlo |

Účel použití

Tento přístroj je určen pro:

- Ohřívání a šlehání mléka
- Přípravu horké čokolády
- Ohřev omáček

Pro tento účel je navržen a pouze k tomuto účelu smí být používán.

Přístroj je dovoleno používat pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze.

Nesmí být používán ke komerčním účelům.

Jakékoli jiné nedovolené použití může vést ke škodám na majetku nebo zraněním.

Společnost Clatronic International GmbH nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím přístroje.

Vybalení přístroje

- Vyjměte přístroj z obalu.
- Odstraňte veškerý obalový materiál jako např. igelitovou fólii, výplňový materiál a obal z kartonu.
- Zkontrolujte obsah balení.

! Poznámka:

V přístroji může ještě být přítomen prach nebo kousky z výroby. Doporučujeme zařízení vyčistit podle popisu v odstavci Čištění.

Provozní pokyny a návod k používání

Prohlédněte si také vyobrazení na straně 3.

Umístění

Přístroj umístěte na rovném neklouzavém povrchu.

Připojení do sítě

Síťový kabel připojte do správně nainstalované a uzemněné zásuvky 230 V, 50 Hz.

Příslušenství pro míchání

Na spodní straně konzoly najdete 2 mísicí nástavce.

Nástavec 2a je určen pro šlehání mléka.

Pomocí nástavce 2b můžete ohřívat různé tekutiny.

Instalace nástavců

Vyberte si nástavec a stiskněte oblouček na spodní straně konvice.

⚠ Upozornění:


Zabraňte úrazům! Zvlhnutí je ostré z důvodu usazení nástavce.

! Poznámka:

Nástavce jdou dobře uvolnit, pokud nejdříve vyjmete konvici z konzoly.

Funkční tlačítka

 Mísení a šlehání za studena

 Mísení horkých tekutin (např. omáček, mléka nebo čokolády)

 Ohřev nebo šlehání mléka či horké čokolády

Šlehání mléka


- Instalujte nástavec 2a.
- Nalejte mléko. Konvice pojme 100 - 250 ml tekutiny.

⚠ Pozor:

Sledujte značku „Plný“; jinak dojde k překypění mléka.

! Poznámka:

- K dosažení nejlepších výsledků používejte plnotučné mléko s obsahem tuku 3,5 %.
- Pěnu nevytvoříte z mléka s obsahem tuku 1,5 %, sójového mléka nebo mléka bez laktózy.

- Nasaďte víko.
- Umístěte konvici do konzoly.
- Stiskněte tlačítko .

! Poznámka:

- Tlačítka se rozsvítí pro zobrazení jejich funkcí.
- Zpracování trvá 90 až 240 sekund a automaticky se ukončí.
- Pokud chcete proces přípravy ukončit dříve, opětovně stiskněte tlačítko nebo vyjměte konvici z konzoly.

Ohřev mléka nebo kaka

Použijte nástavec 2b.

⚠ Pozor:

- Čokoládový prášek přidejte až k mléku; jinak se mísicí nástavec ucpe.
- Dodržujte značku naplnění, jinak vám nápoj přeteče.

Postupujte podle popisu v odstavci Šlehání mléka.

Ohřev omáček

Pomocí šlehače mléka lze rovněž ohřívat omáčky. Omáčky se ohřívají při vyšších teplotách než mléko nebo horká čokoláda.

Použijte nástavec 2b a postupujte podle popisu v odstavci Šlehání mléka.

- Pro ohřev omáčky stiskněte tlačítko .


i **Dodatečné pokyny:**

- Jakmile tekutiny ohřejete pomocí šlehače mléka, přístroj se ochladí po 3 minutách.
- Tuto dobu můžete zkrátit tak, že naplníte konvici studenou vodou a umístíte ji do konzoly.
- Kdykoliv můžete zvolit funkci mísení za studena.


Mísení nebo šlehání za studena

Pomocí šlehače mléka můžete rovněž samostatně míchat nebo šlehat tekutiny. Při tomto procesu se tekutiny neohřívají.

Použijte nástavec 2a nebo 2b a postupujte podle popisu v odstavci Šlehání mléka.

- Stiskněte tlačítko .

i **Poznámka:**

Tato funkce je v provozu, dokud nestisknete tlačítko  nebo nevyjmete konvici z konzoly.

Čištění

Upozornění:

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nechejte zařízení vychladnout.
- Při čištění vždy zabraňte ponoření konzoly do vody. Hrozí úraz elektrickým proudem nebo požár.

Pozor:

- Nepoužívejte drátěný kartáč nebo jiné prostředky s brusným účinkem.
- Nikdy nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.

Povrch konzoly

- Vnější povrch konzoly čistěte navlhčeným hadříkem bez použití čisticích prostředků.

Konvice a příslušenství

i **Poznámka:**

Mísící nástavce vyjmete tahem vzhůru.

- Jednotlivé části opláchněte pouze ručně s použitím jemného hadříku.
- Používejte čistou vodu a mycí prostředek.
- Silné znečištění lze odstranit nylonovým kartáčem.
- Opláchněte čistou vodou.

Odstraňování problémů

| Problém | Pravděpodobná příčina | Odstranění poruchy |
|--------------------------------------|---|--|
| Přístroj nefunguje/motor se neotáčí. | <ul style="list-style-type: none">- Je přístroj zapnutý?- Není elektrická zásuvka vadná?- Je konvice správně umístěna? | <ul style="list-style-type: none">- Vyzkoušejte jinou zásuvku.- Zkontrolujte umístění konvice. |
| Mléko nepění. | <ul style="list-style-type: none">- Zvolili jste správný nástavec?- Není mixér ucpaný?- Je v konvici dostatečné množství mléka? | <ul style="list-style-type: none">- Zkontrolujte nástavec.- V konvici má být 100 až 225 ml mléka. |

Technické údaje

Model: MS 3326
Jmenovité napětí/frekvence: 230 V ~ 50 Hz
Příkon: 600 W
Třída ochrany: I
Čistá hmotnost: 1,10 kg

Prohlášení o shodě

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných platných směrnic CE, např. směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu a směrnice pro nízkonapěťová zařízení, a byl navržen podle nejnovějších bezpečnostních předpisů. Změna technických parametrů vyhrazena!

Význam symbolu „Popelnice“



Chraňte naše životní prostředí: Likvidované elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu. Vyřazené elektrické spotřebiče odvezte do sběrných zařízení určených pro jejich likvidaci. Tím minimalizujete nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám využití starých elektrických a elektronických zařízení. Informace o sběrných zařízeních obdržíte na místním obecním nebo městském úřadě.